

外国人も日本人も ぜひ参加を

西宮市には、約7200人の外国人市民が生活しています。
西宮市国際交流協会(NIA)は、外国人市民との交流や相互理解を目的に、2月9日(日)にフレンテ西宮で「西宮国際交流デー」を開催します。

問 西宮市国際交流協会 ☎0798・32・8680
(午前9時45分～午後6時。火曜・祝日休み)
HP <https://www.nishi.or.jp/shisei/seisaku/tabunkakyosei/nia/index.html>

2/9 (日) 「わかりあいつながる 多文化共生」 国際交流デー



外国人も日本人も一緒に楽しめるイベントが盛りだくさんです=下表参照。入場無料。ぜひご来場ください。

| 催し | 内容 | 会場 |
|---|-------------------------------|------------------------------|
| にしのみや留学生 日本語スピーチ大会 (午前10時半～午後0時半) | 市内大学に在籍の留学生や日本語学習者によるスピーチ大会 | フレンテホール (多数の場合 入場制限あり) |
| 民族音楽パフォーマンス (午後2時～3時15分) | メキシコ、中国、アメリカ、イギリスの音楽やダンス | |
| 抽選会 (民族音楽パフォーマンス終了後) | 当選者に賞品をプレゼント | |
| バザー・展示 (午前10時～午後4時) | NPO団体や姉妹友好都市市民の会などが出店 | フレンテ西宮 4・5階 |
| 「地球っこ流せかい発見！」 (午前10時半～正午) | 子供たちが学んだことを地球っこ流に発信 | |
| 日本文化体験コーナー (午前10時半～午後0時半) | 着物の帯結び実演。抹茶・和菓子もあり(有料。数に限りあり) | |
| インターナショナル カフェ (午後1時～3時半) | 外国人と交流できるカフェ(有料。数に限りあり) | |
| 国際まちの保健室 (午後1時半～3時半) | 健康測定や身体に関する相談 | |

西宮市国際交流協会とは…

多文化共生社会を目指し、市民の皆さんと共に、外国人市民への支援や相互理解のため、日本語教室、通訳・翻訳、生活相談、国際理解講座、文化・地域交流、ホームステイ、機関紙「ふれあい通信」やラジオ放送等を通じた情報発信など、さまざまな活動や事業を行っています。

詳しくはこちらから



募集 西宮市国際交流協会 賛助会員を募集

西宮市国際交流協会の活動を支援する賛助会員を募集中です。会員になると、機関紙や各種イベントの優先案内、資料の貸出、会議室の利用割引、市内施設の入館料割引などの特典があります。

【年会費】個人…3000円、団体…2万円

受講者募集 日本語ボランティア養成講座

外国人にマンツーマンで、日本語で日本語を教えるボランティア。英語などの外国語は使わずに教える方法を学びます。

【日時】4月15日～7月1日の水曜午前10時～。全10回

【対象】受講修了後、同協会ボランティアとして外国人に日本語を教えることができる人

【定員・受講料】あり

【申込】所定の応募用紙を2月28日までに同協会へ持参か郵送(必着)を。書類選考あり ※応募用紙は同協会、市役所本庁舎1階総合案内所横、各公民館で配布

多文化共生社会を考える

ことばと多文化共生

同志社女子大学特任教授 藤原 孝章

日本に暮らす外国人を取り巻く壁には、「制度、言葉、心」という三つの壁があるといわれています。「制度の壁」は外国籍による公民権の制限などで、「心の壁」は私たちの偏見や差別によるものです。「言葉の壁」は日本語が不十分であることによってもたらされる、社会参加への制限です。

しかし、このような壁を乗り越えようとする取組も模索され、実行されています。今回は、「言葉の壁」を乗り越える取組を紹介します。

最近の日本の小学校では、外国籍・日本国籍を問わず、外国にルーツを持つ子どもが在籍している事は珍しくありません。外国にルーツを持つ子どもが多い学校では、子どもたちに日本語補助教員がついたり、日本語教室が設けられています。しかし、現状は外国にルーツを持つ子どもは校内に数名のみで、それらの支援が不十分な学校の方が多く存在します。

その際に悩ましいのは、遠足・運動会・入学式・卒業式などの学校行事、給食・掃除・持ち物など学校の日常についての保護者への連絡です。保護者は日本語が理解できないことが多く、教育的文化的背景が異なるため、従来のような一片の通知文書ではその目的を果たすことはできません。難しい漢字を避け、ひらがなを多くしたり、ルビをふつたりと言語的な対応は可能でも、文化的な違いは克服できません。

そこで大阪市では、文書の中に写真をたくさん使用したり、メッセージ動画を作成して動画サイトに投稿し、二次元コードで読み取れるようにしている学校があります。また、母国の人気漫画のキャラクターを使った冊子を作成し、保護者に配布している滋賀県の学校もあります。

言葉の問題で重要なことは、日常会話の言語と学習に必要な言語の差が大きいことです。不自由なく日本語が話せているからといって、教科書の内容が理解できるとは限りません。多国籍の子どもが多い大阪市の学校では、カメラ付きの携帯型自動翻訳機を持たせて、教科書の文章を翻訳させ、理解の一助にしています。デジタル教科書に入っている、ルビうち文章も活用されています。

最後に、言葉は豊かな人間関係やコミュニケーションを通してこそ達します。NPO法人などが各地で試みている、放課後の学習支援や生活への助言、友達ができるような居場所づくりも大切なことです。

問 秘書課(0798・35・3459)

市の施設使用料を改定します

問 政策経営課 (0798・35・3600)

市は、これまで各施設の維持管理費等に基づき、それぞれ個別に施設使用料金を設定してきましたが、市の統一的な考え方を整理し「負担の公平性」、「透明性の確保」、「定期的な見直し」を図るため、『西宮市施設使用料指針』を策定し、各施設使用料の改定を行います=下表参照。

各施設の改定後の新料金は、下表の問合せ先、または市のホームページ(ページ番号:19981493)でご確認ください。
施設使用料の改定全般については、政策経営課へ問合せを。

| 施設名 | 料金改定日 | 問合せ先 ※市外局番は<<0798>> |
|-----------------|-------|---------------------|
| 名塩和紙学習館 | 4月1日 | 文化財課(33・2074) |
| 市民交流センター | 7月1日 | 市民協働推進課(35・3764) |
| 市民憩の家「広田山荘」 | | 地域担当課(35・3197) |
| 地区市民館 | | 地域担当課(35・3276) |
| 船坂里山学校 | | 人権平和推進課(35・3318) |
| 芦乃湯会館(※) | | 男女共同参画推進課(64・9495) |
| 男女共同参画センター ウェーブ | | 大学連携課(69・3155) |
| 大学交流センター | | 労政課(34・1662) |
| 勤労会館 | | |
| 勤労青少年ホーム | | |
| 勤労者体育館 | | |

(※)県公衆浴場入浴料金統制額の改定を考慮し、共同浴場利用料も変更となります

| 施設名 | 料金改定日 | 問合せ先 ※市外局番は<<0798>> |
|--------------------------|------------|---------------------|
| 運動施設 | 7月1日 | スポーツ推進課(35・3567) |
| 山東自然の家 | | 青少年育成課(35・3873) |
| 若竹生活文化会館 | 9月1日 | 同館(67・7171) |
| 公民館 | | 地域学習推進課(67・1567) |
| 甲東ホール | 10月1日 | 文化振興課(35・3477) |
| なるお文化ホール(西宮東高校ホール) | | 学校管理課(35・3847) |
| 市民ギャラリー 北口ギャラリー | 10月6日 | 文化振興課(35・3477) |
| 市民会館 フレンテホール プレホール | 来年 4月1日 | |

レジ袋削減キャンペーン 2/1(土)@阪急西宮ガーデンズ

市は、2月1日(土)に西宮阪急(午前11時～正午)とイズミヤ西宮ガーデンズ店(午後2時～3時)でみやたんロゴ入りエコバッグと啓発用ポケットティッシュを配布し、「レジ袋削減」と「買い物時のマイバッグの持参」を呼びかける啓発キャンペーンを行います。問合せは美化企画課(0798・35・8653)へ。